



eur-alpha

Lettre d'information
n° 5 – Septembre 2011

Journée internationale de l'alphabétisation

eur-alpha European network for adult literacy and numeracy
Réseau européen pour l'alphabétisation des adultes

Crédits photographiques, de gauche à droite et de haut en bas : Finalistes du programme ©Daniel Musaka - République démocratique du Congo • Lecture dans la brosse ©UNESCO/Marc Hofer • Apprenante ©CFAES Georges Rapon - Guyane française • Alphabétisation en langue indigène ©INEA-Pedro Hiriat - Mexique • Marita et Susan en plein travail ©NALA - République d'Irlande • Fabrice sur l'ordinateur ©Lire et Ecrire - Belgique • Se positionner sur une carte de l'Europe ©Alpha Voice CFPPA du Morvan - France • Apprenante lisant du matériel pédagogique ©Daniel Musaka - République démocratique du Congo • Réunion du réseau des apprenants ©Lire et Ecrire - Belgique

Sommaire

Journée internationale de l'alphabétisation.....	4
Les publications des apprenants à l'honneur – Education Scotland	4
« Nous avons autant de talents que vous » – Lire et Écrire Belgique	5
« Une histoire dans laquelle je suis » – NALA	5
Le forum des apprenants – Cyprus Adult Education Association.....	6
État des lieux de l'alphabétisation.....	6
L'éducation de base : un enjeu fondamental – CFAES Georges Rapon.....	6
État des lieux préoccupant en Irlande du Nord – Queen's University of Belfast.....	7
Repenser l'alphabétisation en Slovénie – SIAE.....	7
La lutte contre l'illettrisme en France – AEFTI.....	7
Actualités d'Eur-Alpha.....	8
Réunion de préparation de la conférence finale à Bonn.....	8
Nouvelle tête à la coordination Eur-Alpha.....	8
L'agenda d'Eur-Alpha.....	8
Actualités des partenaires	9
« Situations de contacts culturels et problématiques de transmissions » – Va Savoirs.....	9
Alpha Voice – CFPPA du Morvan.....	9
L'alphabétisation familiale en Europe – UIL.....	9
Prochaine lettre d'information.....	10

Le réseau Eur-Alpha a pour but de soutenir et développer la qualité de l'alphabétisation des adultes en Europe. Il a été fondé en 2009 et compte à ce jour 16 membres effectifs issus de 12 pays.

- Eur-Alpha travaille avec les **formateurs** pour développer et échanger des pratiques pédagogiques favorisant l'émancipation, la citoyenneté et la participation des apprenants.
 - par le biais du Comité scientifique des formateurs qui est chargé de la collecte, la mise au point et la diffusion de pratiques poursuivant ces buts d'émancipation, de prise de parole et de participation des apprenants ;
 - dans des ateliers où les formateurs se rencontrent et testent des pratiques pédagogiques.
- Eur-Alpha travaille avec les **apprenants** pour soutenir leur prise de parole et leur participation.
 - au Comité scientifique des apprenants où ils expriment leurs besoins, leurs revendications et rédigent une Charte pour l'alphabétisation (Manifesto) ;
 - pendant les ateliers où ils échangent leur vécu et réfléchissent sur leur rôle de citoyen au niveau national comme au niveau européen.

Cette lettre d'information est téléchargeable, en français et en anglais, à l'adresse
<http://www.eur-alpha.eu/spip.php?article137>

Si vous voulez vous inscrire à la lettre d'information, rendez vous sur www.eur-alpha.eu et remplissez le formulaire placé à droite de la page d'accueil. La lettre d'information est disponible en français ou en anglais.

Journée internationale de l'alphabétisation

Cela fait bientôt cinquante ans que le 8 septembre a été désigné comme Journée internationale de l'alphabétisation par l'UNESCO, avec pour objectif de faire valoir l'importance de l'alphabétisation pour les individus, les communautés et les sociétés.

Un objectif qui prend tout son sens quand on sait qu'en 2009, 793 millions d'adultes, dont une majorité de filles et de femmes, n'ont toujours pas les compétences associées à l'alphabétisation de base.

Cette année, la Journée internationale de l'alphabétisation est placée sous le thème de « L'alphabétisation et la paix ». La journée a été lancée à New Delhi, en Inde, lors de la conférence internationale sur l'alphabétisation des femmes organisée du 8 au 10 septembre.

Dans le message qu'elle a adressé aux organisations internationales,

à la société civile et au secteur privé, M^{me} Irina Bokova, directrice générale de l'UNESCO, a souligné que l'alphabétisation autonomise les individus, leur permet de participer aux processus démocratiques et renforce la compréhension mutuelle, devenant par là un accélérateur de développement et un facteur de paix.

Pour comprendre comment l'alphabétisation peut agir concrètement, il suffit de découvrir les 4 projets qui ont été récompensés par le Prix UNESCO de l'alphabétisation 2011. Le Prix a été remis à New Delhi à des programmes du Burundi, du Mexique, des États-Unis et de la République démocratique du Congo.

Outre ce prix prestigieux, différents événements ont été organisés un peu partout dans le monde pour célébrer dignement cette Journée internationale de l'alphabétisation.

Fidèles à leur philosophie, les partenaires d'Eur-Alpha ont fortement impliqué les apprenants dans ce qui est finalement *leur* journée.

Les publications des apprenants à l'honneur – Education Scotland

Cette année, Education Scotland's Communities Team a célébré la Journée internationale de l'alphabétisation en rassemblant les acteurs-clés de l'alphabétisation des adultes à Stirling.

Après les discours officiels, la nouvelle collection de publications des apprenants a été présentée.



Le Scottish Youth Theatre en pleine représentation de SKINT !
© Education Scotland

Disponibles auprès d'Education Scotland, ces textes écrits par des groupes d'apprenants et des autorités locales à travers l'Écosse peuvent servir de ressources pour l'apprentissage. La collection, publiée par Scottish Book Trust, comprend de nombreux textes intéressants, amusants ou qui invitent à la réflexion.



Les publications des apprenants
© Education Scotland



Irina Bokova, Directrice générale de l'UNESCO
© REUTERS/Charles Platiau

Pour en apprendre plus sur les programmes lauréats:

<http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002113/211318E.pdf>

Parmi ceux-ci, *Hot Tips*, une brochure avec des trucs et astuces pour les nouveaux apprenants en alphabétisation et *An Apple a Day*, un recueil de poèmes illustrés, d'histoires et de blagues autour de la santé. Toutes les publications rendent compte des expériences, des opinions et de la créativité des apprenants. Ce sont d'ailleurs eux qui les ont présentées et qui en ont lus des extraits. La nouvelle SKINT! (fauchés!) a quant à elle été mise en scène par le Scottish Youth Theatre avec beaucoup d'enthousiasme et de compétence.

« *Nous avons autant de talents que vous* » – Lire et Écrire Belgique

Chaque année, Lire et Écrire célèbre la Journée internationale de l'alphabétisation en lançant une campagne de sensibilisation sur le territoire belge francophone. Cette année, la campagne est originale par son format et par son contenu. En effet, c'est par le biais de sets de table que Lire et Écrire a fait passer son message. Distribués notamment dans les cantines de grandes administrations et sociétés, dans des organismes culturels et sociaux ou dans des snacks de quartier, les sets de tables ont marqué les esprits et amené de nombreuses personnes à réfléchir à la problématique de l'alphabétisation.



8 septembre Journée internationale de l'alphabétisation
Le set de table de la campagne © Lire et Écrire

En ce qui concerne le contenu, ce sont les apprenants eux-mêmes qui ont choisi le message à faire passer. « *Nous avons autant de talents que vous* » clament-ils. Non contents d'être impliqués dans tout le processus de conception de la campagne (préparation, slogan, graphisme, diffusion), les apprenants se dévoilent dans des petits carnets expliquant leur parcours.

« *Une histoire dans laquelle je suis* » – NALA



Marita et Susan en plein travail © NALA

Le 8 septembre, NALA a organisé une séance de lecture publique dans la bibliothèque nationale d'Irlande afin de promouvoir l'alphabétisation et d'encourager les gens à écrire leur histoire. Trois auteurs irlandais connus, Sheila O'Flanagan, Peter Sheridan and Marita Conlon McKenna se sont joints à huit apprenants qui lisaient leur témoignage ou des poèmes.

« Avant je me considérais comme une moins que rien et maintenant je me retrouve devant tous ces gens charmants... c'est extraordinaire ! » a déclaré Eileen Sheehan qui a lu son histoire devant 70 personnes, quatre ans après avoir entamé sa formation dans la locale de Moyross, Limerick.

NALA a profité de l'occasion pour présenter en détail son nouveau site internet www.astorywithmeinit.ie (une histoire dans laquelle je suis) qui permet aux personnes intéressées de mettre en avant leurs écrits.

Le site est spécifiquement prévu pour les personnes se (re)familiarisant avec l'écrit et compte déjà 70 histoires, principalement écrites par des apprenants en alphabétisation. Même si ce n'est pas une compétition, le public peut noter les histoires et celles qui recueillent le plus de recommandations sont mises en avant sur la page d'accueil. Les histoires et les poèmes peuvent être publiés dans une ou plusieurs catégories, notamment réussites, famille, amis, humour, bonté, amour et poésie.

Le forum des apprenants – Cyprus Adult Education Association

À l'occasion du 8 septembre, l'association chypriote pour l'éducation des adultes (CAEA) a tenu une conférence à Latsia, une commune de la capitale Nicosie.

Une belle brochette de personnalités chypriote était présente : le maire de Latsia, des représentants du Ministère de l'éducation, les associations partenaires,...

Outre le président de CAEA et le maire de Latsia, qui se sont exprimés sur les aspects plus institutionnels, des représentants du forum chypriote des apprenants ont parlé de leur expérience du réseau Eur-Alpha et ont souligné l'importance de faire entendre leur voix auprès des politiques. Une quarantaine de personnes ont assisté à la conférence.



© CAEA

État des lieux de l'alphabétisation

La journée de l'alphabétisation est également une bonne opportunité pour prendre du recul et analyser la situation de l'alphabétisation dans son pays. Les partenaires Eur-Alpha se sont pliés à l'exercice et nous présentent en quelques mots les défis et les enjeux de l'alphabétisation dans leur pays ou région.

L'éducation de base : un enjeu fondamental – CFAES Georges Rapon



© CFAES Georges Rapon

En Guyane, les personnes dont le français n'est ni la langue maternelle, ni la langue principale de communication sont majoritaires. La population guyanaise qui ne maîtrise pas suffisamment bien la langue française rencontre des difficultés pour accéder aux moyens de formation, d'information et plus largement à une insertion sociale et professionnelle efficiente.

Le développement de l'éducation et de la formation de base est donc une mesure de lutte contre l'exclusion ou les discriminations qui touche de façon transversale des secteurs variés, tous les âges de la vie et une grande partie de la population. C'est aussi une condition *sine qua non* de la mise en valeur des nombreuses richesses de cette région.

Cette année, en écho à la journée internationale de l’alphabétisation, deux journées sont organisées : une rencontre de mobilisation et d’échanges pour l’alphabétisation et la journée pour l’éducation pour tous.

Les apprenants guyanais utilisent les NTIC comme outil émancipateur et ont créé un blog baptisé l’Arbre voyageur (www.arbrevoyageur.fr). À voir sur le blog pour le moment, une vidéo sur l’opération « Découverte des albums jeunesse ».

État des lieux préoccupant en Irlande du Nord – Queen’s University of Belfast

En 1996, une enquête internationale sur l’alphabétisation des adultes (IALS) a montré qu’en Irlande du Nord, une personne sur quatre en âge de travailler ne possédait pas les compétences de bases. Les conséquences de ce problème étaient plus importantes en Irlande du Nord que dans les 14 autres pays participant à l’étude.

Malgré différentes initiatives et stratégies pour améliorer les compétences de base, la situation reste alarmante. Une analyse récente montre qu’un étudiant quittant l’école à 16 ans¹ sur quatre n’atteint pas un niveau satisfaisant ni en mathématiques ni en langue première. L’Irlande du Nord continue d’obtenir les taux de réussite les plus bas du Royaume-Uni dans ces deux matières. Les chiffres suggèrent que l’Irlande du Nord ne s’en tirera pas mieux dans la prochaine enquête internationale et que les progrès dans l’alphabétisation des jeunes adultes sont insuffisants.

Repenser l’alphabétisation en Slovénie – SIAE

L’alphabétisation est un phénomène qui a longtemps été négligé en Slovénie. Les choses évoluent ces dernières années et l’éducation des adultes commence à figurer dans l’agenda politique du gouvernement. Pour en savoir plus, téléchargez le compte-rendu de l’institut slovène pour l’éducation des adultes (SIAE), un observateur privilégié du secteur en Slovénie.

Le texte complet (en anglais):

http://www.eur-alpha.eu/IMG/pdf/literacy_in_slovenia.pdf

La lutte contre l’illettrisme en France – AEFTI

L’AEFTI nous offre un éclairage multidimensionnel sur son action en détaillant le contexte international, européen et national qui l’influence.

Le texte complet (en français):

<http://www.eur-alpha.eu/IMG/pdf/aefti.pdf>

¹Au royaume-uni, l’obligation scolaire est d’application jusque 16 ans.

Actualités d'Eur-Alpha

Réunion de préparation de la conférence finale à Bonn

Alors que nous entrons dans la dernière année du réseau, la nécessité de préparer la Conférence finale se fait tout doucement sentir. Jacques, Nadia et Delphine de la coordination Eur-Alpha ont été accueillis à Bonn par Monika (DIE) afin de découvrir les lieux de la conférence et jeter les bases du programme. Ce fût également l'occasion de visiter les locaux de DIE et leur très impressionnante bibliothèque consacrée à l'éducation des adultes.



Delphine, Jacques, Nadia et Monika dans les bureaux de DIE. ©Lire et Ecrire

Nouvelle tête à la coordination Eur-Alpha



Teresa dans son nouveau bureau ©Lire et Ecrire

Depuis le 15 septembre, nous avons le plaisir de compter une assistante Grundtvig parmi nous. L'assistantat Grundtvig est programme qui offre à un (futur) formateur d'adultes l'occasion d'enrichir sa pratique dans un autre pays européen. En ce qui nous concerne, nous avons accueilli Teresa, une formatrice et une traductrice d'origine espagnole, qui vient soutenir l'équipe pour 3 mois.

À propos de l'assistantat Grundtvig:

Tout organisme offrant des activités de formation pour adultes peut accueillir un assistant Grundtvig pour une durée de 3 à 10 mois. Une subvention européenne versée à l'assistant contribue à couvrir ses frais de subsistance. Pour une entrée en fonction en septembre 2012, les candidats-assistants doivent se manifester à leur agence avant la fin mars 2012.

Plus d'infos sur l'assistantat Grundtvig:

http://ec.europa.eu/education/grundtvig/doc/982_fr.htm.

L'agenda d'Eur-Alpha

- **23-29 OCTOBRE 2011: ATELIER DE FORMATEURS À MÂCON**

Pour connaître le programme détaillé et vous inscrire, rendez vous sur le site d'Eur-Alpha. Les inscriptions sont toujours ouvertes mais il n'est plus possible d'obtenir une bourse Grundtvig.

Plus d'infos sur l'atelier:

<http://www.eur-alpha.eu/spip.php?rubrique42&lang=fr>

- **24-30 OCTOBRE 2011 : ATELIER D'APPRENANTS À BARCELONE**

Les inscriptions sont clôturées.

- **4-7 DÉCEMBRE 2011 : RÉUNION DES GROUPES DE TRAVAIL À LISBONNE**

Actualités des partenaires

« Situations de contacts culturels et problématiques de transmissions » – Va Savoirs



Va Savoirs, partenaire associé d' Eur-Alpha, organise sa première journée d'étude le 15 décembre 2011 à Paris. Travaillant principalement dans le domaine des contacts

culturels et linguistiques en lien avec l'immigration, Va Savoirs espère amorcer une nouvelle dynamique de réflexion associant chercheurs et acteurs de terrains. La journée permettra d'aborder les types et les acteurs de transmissions autour de 3 thématiques : la transmission des techniques du corps, du langage et des héritages culturels. Pour en savoir plus, rendez vous sur le site de Va savoirs ou téléchargez le programme détaillé.

Le site web de Va savoirs

<http://www.va-savoirs.org/>

Programme détaillé:

http://www.eur-alpha.eu/IMG/pdf/appel_a_communication_journee_d_etudes_vas_12_2011.pdf

Alpha Voice – CFPPA du Morvan



© CFPPA du Morvan

Partenaire associé de notre réseau, le CFPPA coordonne avec FARLCI un autre projet Grundtvig baptisé Alpha Voice. Quatre associations (France, Italie, Roumanie, Angleterre) et un partenaire associé belge ont initié un réseau européen d'apprenants en alphabétisation pour défendre le droit à la formation tout au long de la vie.

Les apprenants sont au cœur de la démarche et les deux rencontres organisées en France et en Italie furent participatives et co-construites avec l'ensemble des participants. Le réseau

engrange des résultats au niveau des apprenants et des structures partenaires. S'ouvrir et apprendre à respecter les autres cultures, prendre du recul et porter un regard critique sur sa situation, sa pratique ; sortir du sentiment d'isolement, construire de nouveaux projets, gagner en crédibilité et légitimité sont des exemples parmi d'autres des bénéfices du réseau.

L'alphabétisation familiale en Europe – UIL

Une nouvelle étude menée pour la Commission européenne et intitulée *l'Alphabétisation familiale en Europe : exploiter les initiatives de soutien parental pour promouvoir une alphabétisation précoce* conclut que l'implication des familles dans les programmes d'alphabétisation est essentielle pour améliorer les niveaux d'alphabétisme des enfants et des adultes.

L'UIL a été partenaire à ce projet de recherche coordonné par le Centre national de recherche et de



© UIL

développement en littératie et numératie des adultes (NRDC) au Royaume-Uni. Deux spécialistes de l'UIL faisaient partie de l'équipe de recherche et ont apporté leurs contributions aux recommandations émises en matière de politique.

Les conclusions de l'étude :

http://ec.europa.eu/education/more-information/doc/2011/literacysum_en.pdf

Prochaine lettre d'information

La prochaine lettre d'information paraîtra fin décembre ou début janvier.

Toutes les annonces sont à envoyer à coordination@eur-alpha.eu avant le 8 Décembre 2011.



Eur-Alpha

12, rue Charles VI
1210 Bruxelles
Belgique

Tél. : +32 2 502 72 01
Fax : + 32 2 502 85 56

eur-alpha@eur-alpha.eu
www.eur-alpha.eu



DG Éducation et culture

Programme pour l'éducation et
la formation tout au long de la vie

Ce projet a été financé avec le soutien de la
Commission européenne.

Cette publication n'engage que son auteur et la
Commission n'est pas responsable de l'usage qui
pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

Éditeur responsable : Catherine Stercq – 12, rue Charles VI – 1210 Bruxelles

Eur-Alpha – Lettre d'information n° 5, septembre 2011